



UNIVERSIDAD DE COSTA RICA

# La huella del tiempo ha pasado por el cabécar

25 MAY 2010 Artes y Letras



Mauricio Aguilar García, expuso algunos de los resultados del estudio que realizó con los habitantes de la comunidad indígena de Ujarrás de Buenos Aires en Puntarenas (Anel Kenjekeeva).

El estudio y recuperación de nuestras lenguas y dialectos indígenas ha cobrado gran importancia en la actualidad, con el fin de preservar la valiosa herencia de nuestros antepasados.

Sin embargo la huella del tiempo ha comenzado a verse y sobre todo escucharse en los indígenas más jóvenes, en quienes se nota la evolución.

Así lo demostró el Lic. Mauricio Aguilar García, asesor de español del Ministerio de Educación Pública (MEP), quien compartió el estudio denominado *Esbozo gramatical cábecar de Ujarrás*, el pasado 17 de mayo con varios estudiantes, profesores e indígenas en el auditorio de la Escuela de Estudios Generales.

Según Aguilar, existen en nuestro país 2000 hablantes de la lengua cabécar, ubicados sobre todo en la Vertiente Atlántica y el Pacífico de Costa Rica.

La investigación que realizó Aguilar, contó con la colaboración de dos jóvenes informantes cabécares de la zona de Ujarrás de Buenos Aires en Puntarenas.



Algunos indígenas participaron de la actividad, entre ellos José Estrada (derecha), asesor del MEP (Anel Kenjekeeva).

---

Sin embargo, en el periodo de preguntas y respuestas de la exposición, varios de los indígenas y estudiosos presentes, estuvieron de acuerdo en que en los textos en cabécar se notan variaciones que no son propias del lenguaje.

### **¿Qué hace falta?**

Para José Estrada nativo de Ujarrás de Buenos Aires, quien es actualmente asesor nacional del departamento de Educación Indígena del MEP, es muy importante que los profesores que enseñen en estas comunidades también dominen la lengua nativa, ya que él mismo tuvo la experiencia, cuando era niño de tener un maestro en primer grado que no era indígena.

Comentó que varios de sus amigos perdieron la lengua, ya que el maestro les exigía hablar en español.

El experto comentó que para mantener la lengua hay que fortalecer la parte oral, pues tradicionalmente los cabécares transmiten sus conocimientos y sabiduría oralmente, aunque además tienen varios escritos en su lengua.

También comentó que es importante trabajar un poco la parte escrita y sobre todo, los métodos de enseñanza en las escuelas de las comunidades indígenas, ya que algunos de los mismos lingüistas cometen muchos errores a la hora de enseñar.

En la exposición, Aguilar mostró varias frases nominales y verbales, la morfología del sustantivo, el diminutivo, los adjetivos demostrativos y numerales, entre otros.

[Marisel Rodríguez Solís](#)

Periodista Oficina de Divulgación e Información

[marisel.rodriguez@ucr.ac.cr](mailto:marisel.rodriguez@ucr.ac.cr)

**Etiquetas:** [lengua indigena](#), [estudio idioma](#), [esbozo gramatical](#), [cabecar de ujaras](#).